

Dohoda o vypořádání právního vztahu

Registr. číslo	PŘÁVNÍ ODBOR
	0300/21

Objednatel:

Česká republika – Ministerstvo zdravotnictví

Se sídlem:

Palackého náměstí 375/4, 128 01 Praha 2

ICO:

00024341

Zastoupen:

Mgr. Daniel Köppl, ředitel odboru komunikace s veřejností

Datová schránka:

pv8aaxd

na straně jedné (dále jen „Objednatel“)

a

Dodavatel:

TAMDA FOODS s.r.o.

Se sídlem:

Libišská 319

IČO:

27160840

Zastoupen:

DINH TOAN HOANG, jednatel

na straně druhé (dále jen „Dodavatel“)

společně také jako „Smluvní strany“ nebo jednotlivě jako „Smluvní strana“

I.

- Objednatel a Dodavatel společně prohlašují, že Objednatel měl zájem o zajištění služeb dle Objednávky číslo: 0279/2021 TIS (dále jen „Objednávka“).
- Předmětem Objednávky bylo:
 - Překlad informačních materiálů (cca 30 stran) a televizních spotů vč. dabingu a postprodukčních úprav těchto spotů do vietnamského jazyka, materiály budou umístěny na rezortních informačních webech koronavirus.mz.cz a www.ceskoockuje.cz.
 - Nákup reklamního prostoru v médiích určených pro vietnamskou komunitu v ČR podle předem schváleného mediálního plánu, tj. promítání spotů ve vietnamském jazyce na kanálech společnosti Tamda Media.
 - Publikování inzerátů a dalších informací o očkování proti nemoci covid-19 ve vietnamském jazyce v reklamních letáčích společnosti Tamda Foods.
- Celková maximální cena za služby dle čl. I. odst., 2 činila 123 966 Kč bez DPH, tedy 150 000 Kč s DPH.
- Celková cena, která bude Dodavateli uhrazena je 150 000 Kč.

II.

- Dodavatel v termínu Objednateli služby řádně poskytnul, avšak v důsledku skutečnosti, že Objednávka nebyla řádně zveřejněna, Objednatel a Dodavatel se dohodli na uzavření této Dohody o vypořádání vzájemných závazků (dále jen „Dohoda“).
- Dodavatel vystaví fakturu na základě této Dohody. Faktura bude vystavena na stejné plnění i cenu za poskytnuté služby jako v původní Objednávce, tedy jak je uvedeno v čl. I této Dohody. Faktura musí obsahovat odkaz na tuto Dohodu.
- Pro vyloučení pochybností strany uvádí, že plnění poskytnuté ze strany Dodavatele na základě Objednávky se považuje za plnění uvedené v Dohodě.
- Objednatel uhradí cenu za služby dle čl. I odst. 3, 4 této Dohody na základě vystavené faktury Dodavatele (čl. II odst. 2 této Dohody).

5. Splatnost ceny si strany sjednávají v délce 30 dnů ode dne doručení faktury Objednateli.
6. Faktura musí obsahovat kromě náležitostí dle platných a účinných právních předpisů také evidenční číslo Smlouvy Objednatele uvedené na Smlouvě.
7. Jestliže faktura nebude obsahovat náležitosti uvedené v čl. II. odst. 6 této Dohody nebo bude obsahovat chybné údaje, je Objednatel oprávněn fakturu až do uplynutí lhůty splatnosti Dodavateli vrátit, aniž by byl povinen uhradit cenu. Nová lhůta začíná běžet dnem doručení faktury se všemi náležitostmi Objednateli.

III.

1. Objednatel a Dodavatel dále konstatují, že touto Dohodou vypořádali všechny závazky, které vznikly či vzniknout mohly a jiné závazky vůči sobě nemají.
2. Dodavatel prohlašuje, že v případě splnění povinnosti Objednatele dle čl. II odst. 4. této Dohody, jsou veškeré další, a to i eventuální, nároky vůči Objednateli vyplývající z Objednávky či vzniklé v souvislosti s ní, včetně sankčních, touto Dohodou vypořádány.

IV:

1. Tato Dohoda nabývá platnosti dnem jejího podpisu poslední smluvní stranou a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
2. Nedílnou součástí této dohody je Objednávka číslo: 0279/2021 TIS.
3. Dodavatel souhlasí se zveřejněním dohody v souladu s příslušnými právními předpisy. Dohoda bude zveřejněna Objednatelem.
4. Tato Dohoda je vyhotovena ve čtyřech vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu. Objednatel i Dodavatel obdrží po dvou vyhotoveních.
5. Smluvní strany výslovně prohlašují a svými podpisy potvrzují, že jim nejsou známy žádné okolnosti, které by jim bránily v uzavření této dohody o vypořádání a že tato dohoda o vypořádání je projevem jejich svobodné a pravé vůle, nebyla uzavřena v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek.

Příloha: Objednávka číslo: 0279/2021 TIS

V Praze dne: 20. 9. 2021

Objednatel:
Česká republika – Ministerstvo zdravotnictví

MINISTERSTVO ZDRAVOTNICTVÍ
poštovní přihrádka č. 81
Palácového náměstí č. 4
8 01 PRAHA 2
-33-

.....
Mgr. ppl
ředitel komunikace s veřejností

V Praze dne: 20. 09. 2021

Dodavatel:
TAMDA FOODS s.r.o.

.....
DINH TOAN HOANG
jednatel



384



MINISTERSTVO ZDRAVOTNICTVÍ
ČESKÉ REPUBLIKY



MZDRP00USA9R

OBJEDNÁVKA ČÍSLO: 0279/2021 TIS

<p>Objednavatel:</p> <p style="text-align: center;">ČR - Ministerstvo zdravotnictví Odbor komunikace s veřejností Palackého nám. 4 128 01 Praha 2</p> <p>Tel: [REDACTED] IČO: 00024341 Bankovní spojení: 000000-0002528001/0710 IBAN: CZ43 0710 0000 0000 0252 8001</p>	<p>Dodavatel</p> <p>Tamda Foods, s. r. o. Libušská 319 142 00 Praha 4 – Písnice</p> <p>IČO: 27160840</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Objednáváme u vás v souvislosti s probíhající kampaní k očkování proti onemocnění covid-19:

1. Překlad informačních materiálů (cca 30 stran) a televizních spotů vč. dabingu a postprodukčních úprav těchto spotů do vietnamského jazyka. Materiály budou umístěny na rezortních informačních webech koronavirus.mzcr.cz a www.ceskoockuje.cz.
2. Nákup reklamního prostoru v médiích určených pro vietnamskou komunitu v ČR podle předem schváleného mediálního plánu, tj. promítání spotů ve vietnamském jazyce na kanálech společnosti Tamda Media.
3. Publikování inzerátů a dalších informací o očkování proti nemoci covid-19 ve vietnamském jazyce v reklamních letáčích společnosti Tamda Foods.

Celková maximální dohodnutá cena je 123 966,- Kč bez DPH, tj. 150 000,- Kč vč. DPH.

Objedná:

Podpis:

Dne: 4.

MINISTERSTVO
Schváleno
Palackého
128 01

Podpis:

Dne: 4. 5. 2021

Na faktuře uvádějte číslo objednávky a jméno objednatele, fakturu zašlete na e-mailovou adresu:

